

ФАКТОРЫ ПОВЫШЕНИЯ МОТИВАЦИИ К ИЗУЧЕНИЮ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА СРЕДИ СТУДЕНТОВ ВУЗА

С. В. Владимирова

Язык – это не только средство познания человеком окружающего мира, но и общения и взаимопонимания между представителями разных культур и народов. Сегодня владение иностранным языком стало необходимым условием успешности каждого человека, а знание нескольких иностранных языков открывает огромные возможности и перспективы.

Многоязычие или способность пользоваться для целей общения более чем одним иностранным языком входит в «образовательный портфель» каждого цивилизованного общества в XXI веке. Все школьники в ряде стран Европейского Союза изучают по меньшей мере два иностранных языка, что способствует развитию личности, повышению общей образованности и культуры [4].

Следуя глобальной тенденции, изучение иностранных языков в России сориентировано на английский, в то время как другие иностранные языки оказываются невостребованными, в том числе и немецкий язык, который долгое время считался достоянием мировой культуры и средством общения между важнейшими партнерами – Россией и Германией.

Благодаря Закону «Об образовании», который вступил в силу 1 сентября 2013 года, предписывающему изучение второго иностранного языка, немецкому языку удастся сохранить свои позиции. Он является вторым по частотности иностранным языком, изучаемым в российских школах и вузах, а также пользуется большой популярностью среди взрослых, изучающих его для профессиональной деятельности, туризма, повышения образованности и расширения кругозора.

Несмотря на позитивные тенденции, в последние годы наблюдается сокращение изучающих немецкий язык как первый и второй иностранные языки в общеобразовательной школе, также среди студентов вузов снижается мотивация к изучению среди учащихся.

В этой связи возникает необходимость проводить большую работу по популяризации немецкого языка: объяснять, что его изучение может стать вкладом в будущее, способствовать развитию отношений с немецко-говорящими странами, позволит взглянуть на Германию под другим углом; а также применять более действенные и эффективные современные технологии обучения, чтобы развивать и поддерживать данный интерес.

Язык – это лингвистическая система, средство отражения и передачи культурных ценностей и норм общества. Условием успешности изучения иностранного языка является знакомство с его культурным пространством. И, наоборот, негативное представление о стране, жителях, стереотипы и клише могут привести к появлению скептического отношения к изучению. Следовательно, выбор изучения того или иного иностранного языка зависит от мотивации учащихся.

Быстрее и лучше усваивают иностранный язык те, кто мотивирован и нацелен на успех. Основой является мотив, который может быть объяснен как причина достижения цели, то, что побуждает человека к деятельности, направляет его на удовлетворение определенной потребности [5]. Мотив – это внутреннее побуждение личности к тому или иному виду активности: деятельности, общению, поведению, придающий ей личностный смысл. Мотивы являются движущими силами процесса обучения и усвоения материала.

В научной литературе представлены различные классификации мотивов: по побуждению к действию (Т. А. Ильина), достижению успеха и избеганию неудачи (Т. А. Ильина), отношению к деятельности (А. К. Маркова), цели обучения (С. А. Юрьева), возрасту (А. Маслоу, Е. П. Ильин) и др. [3]

Основываясь на том, что интерес к изучению немецкого языка обусловлен, с одной стороны, его статусом в обществе, с другой стороны, внутренней потребностью учащихся получить хорошие знания по предмету, мотивы следует подразделять на внешние (социальные) и внутренние (познавательные).

Внешние мотивы направлены на взаимодействие обучающегося с социумом. Это может быть работа в совместном российско-немецком предприятии, учеба в Германии, продвижение по службе, поездка с туристической группой и т. д. Внутренние мотивы определяются содержанием обучения, направлены на самосовершенствование, освоение новой деятельности, решение исследовательских задач, обогащение собственного опыта: желание говорить на языке великих ученых и поэтов, изучение немецкого языка как обязательного предмета, получение высокой оценки, успешная сдача экзамена и т. д. Взаимодействуя между собой, внешние и внутренние мотивы составляют мотивацию.

В общем понимании мотивация – это совокупность процессов, технологий, средств побуждения учащихся к продуктивной познавательной деятельности, активному освоению содержания образования.

Основы исследования мотивации в области обучения иностранным языкам заложены в работах канадских исследователей Р. Гарднера и У. Ламберта [5] и разработаны отечественными психологами и дидактами: И. А. Зимней, И. П. Именитовой, Ш. Ф. Комковым, Н. Е. Кузовлевой, Н. М. Симоновой и др. Общие исследования мотивации отмечены в научных трудах Л. И. Божович, В. В. Давыдова и Д. Б. Эльконина, А. К. Марковой, М. В. Матюхиной и др. Они занимались изучением процесса мотивации с позиции учителя, учащегося и их взаимодействие между собой [2].

В начале XXI века сфера научных изысканий определилась попытками связать мотивацию с широким кругом внешних социальных факторов, влияющих на процесс обучения иностранным языкам: ценностные ориентиры семьи, статус изучения иностранного языка в конкретном социуме или культурном контексте (Н. Г. Щербакова, Zoltan Dörnyei).

Zoltan Dörnyei разработал модель мотивирующего обучения иностранным языкам, в которой соединил внутренние и внешние факторы. Модель состоит из трех уровней – языка, учащегося и учебной ситуации. Базовым стал уровень языка, включающий этнолингвистические, культурно-аффективные, интеллектуальные и прагматические аспекты изучения. К уровню учащегося автор отнес мотив достижения результата и комплексную субъективную самооценку. Уровень учебной ситуации состоит из трех разных блоков – роль учителя, роль учебной группы и культурная специфика учебного контекста, отображаемая в учебных стандартах, программах [2].

Важность мотивации в обучении подчеркивают Э. Деси и Р. Райан, Клаудия Риммер и др. Они утверждают, что она выше у тех учащихся, кому очевидно достижение конечной цели обучения (получение престижной работы, увеличение заработной платы, работа за границей), и меньше у тех, кто изучает иностранный язык как обязательный предмет, т. к. конечная цель далека, не совсем понятна, отсутствует определенная личная выгода [5]. Другими словами, для успешности обучения необходимо соединение внутренних и внешних факторов.

Задача преподавателя состоит в том, чтобы разъяснить необходимость и важность изучения немецкого языка, обозначить цель и конечный результат работы, воодушевить учащихся, выбрать такие технологии обучения, которые развивают, а не перегружают.

Исходя из сказанного выше, *мотивация* будет рассматриваться как комплекс мероприятий, направленных на повышение интереса к изучению немецкого языка и успешное овладение им, включающий внешние и внутренние факторы изучения, технологии обучения, познавательную деятельность учащихся, направленную на достижение поставленной цели.

Так как средством овладения знаниями являются технологии обучения, в данной статье будут рассмотрены ход и результаты их применения в создании положительной мотивации к изучению немецкого языка.

Обзор научной литературы позволяет утверждать, что особой популярностью пользуются сегодня такие технологии, как обучение в сотрудничестве, проектная методика, использо-

вание Интернет-ресурсов. Они помогают реализовать личностно-ориентированный подход, обеспечивают индивидуализацию и дифференциацию обучения с учетом способностей, уровня владения иностранным языком, наклонностей и интересов обучаемых [1].

Само понятие «технология обучения» следует рассматривать как упорядоченную совокупность действий, операций и процедур, инструментально обеспечивающих достижение прогнозируемого результата в изменяющихся условиях образовательного процесса [1].

Исследование проводилось среди студентов Гуманитарного института кафедры иностранных языков, изучающих немецкий язык как второй иностранный. В ходе педагогического наблюдения, а также посредством проведенного среди студентов анкетирования, были выявлены положительные и отрицательные факторы, связанные с наличием/отсутствием мотивации к изучению предмета.

Большинство опрошенных отметили, что в изучении немецкого языка их привлекают следующие внешние факторы: личность преподавателя (45 %), перспектива устроиться на работу в совместное российско-германское предприятие (37 %), возможность продолжения обучения в Германии (18 %). Среди внутренних факторов были отмечены: ясность и последовательность изложения материала в учебниках и учебных пособиях (36 %), применение современных образовательных технологий обучения (35 %), умение говорить на языке великих ученых и писателей (29 %).

К неблагоприятным факторам были отнесены:

- внешние: незначительная распространенность немецкого языка в мире (37 %), меньшая возможность трудоустройства специалистов со знанием немецкого языка (25 %), меньше перспектив сделать карьеру со знанием немецкого языка (20 %), ошибочные представления о Германии и немцах (18 %);
- внутренние: неуверенность в себе, и своих знаниях (28 %), боязнь говорить на другом языке и выступать перед аудиторией (26 %), более сложная грамматика по сравнению с английским языком (18 %), сложности в употреблении слов, связанные с синонимией и многозначностью (13 %), преодоление акцента, причиной которого является перенос фонетических норм родного или первого иностранного языка на немецкий (11 %), расплывчатое представление о конечном результате изучения (материальная сторона) 4 %.

Чтобы создать положительную мотивацию на занятии, исследование придерживалось ряда правил [7]:

- 1) развивать и поддерживать интерес к немецкому языку и его изучению путем разъяснения и приведения положительных примеров;
- 2) воспитывать коллективизм, взаимопомощь, уважительное отношение учащихся друг к другу;
- 3) обучать работать в коллективе, учиться друг с другом и друг у друга;
- 4) применять в процессе обучения посильные для выполнения задания, так как слишком простые или невыполнимые задания снижают мотивацию;
- 5) проверять усвоение знаний путем контроля со стороны преподавателя и самоконтроля со стороны учащихся.

Основываясь на анализе полученных результатов, был разработан алгоритм работы по повышению мотивации к изучению немецкого языка среди студентов, который включал ряд последовательных действий:

- 1) выявление причин отсутствия/снижения мотивации в процессе изучения немецкого языка;
- 2) подбор технологий обучения, способствующих повышению мотивации;
- 3) применение отобранных технологий обучения на занятиях;
- 4) проведение итогов работы путем оценивания преподавателем и самооценивания достигнутых результатов студентами.

Рассмотрим реализацию предложенного алгоритма. Проанализировав внешние и внутренние факторы снижения/отсутствия мотивации, были подобраны эффективные технологии обучения для:

1. Формирования адекватного представления о Германии и её жителях (проектная работа, электронная переписка со сверстниками из немецко-говорящих стран, организация выставок и фотовыставок с комментариями на немецком языке, встречи с носителя языка, участие в лингвострановедческих конкурсах и викторинах, выпуск стенгазет на немецком языке). Предложенные технологии формируют социокультурную компетенцию (знания о социокультурной специфике страны изучаемого языка, умения адекватно понимать и интерпретировать лингвокультурные факты); помогают изменить стереотипы о другой стране и культуре, интегрировать личность в систему мировой и национальной культур.

2. Преодоления интерференции и лучшего усвоения материала (обучение в сотрудничестве, сопоставление с родным и первым иностранным языком, применение информационных технологий, выполнение дифференцированных заданий по уровню сложности). Данные технологии развивают коммуникативную (способность эффективно использовать изучаемый язык как средство общения и познавательной деятельности) и учебно-познавательную компетенции (совершенствование владения иностранным языком, образование и самообразование); способствуют эффективному усвоению материала.

3. Преодоления языкового барьера, повышения самооценки, уверенности в себе и своих знаниях (работа по цепочке «Kettenarbeit», игры с карточками по обмену словами и грамматическими конструкциями, дифференцированные задания для обмена информацией между учащимися, работа в команде – Student Team Learning, учимся вместе – Learning Together, презентация, подготовка сообщений, игры). Приведенные технологии развивают грамматические и лингвистические компоненты (знание грамматических правил, словарных единиц, фонологии) коммуникативной компетенции, стимулируют компенсаторную (умение выходить из положения при дефиците языковых средств в процессе иноязычного общения) и дискурсивную компетенции (построение целостных, связных и логичных высказываний разных функциональных стилей в устной и письменной речи на основе понимания различных видов текстов при чтении и аудировании).

4. Очевидности достижения результата изучения (выполнение развивающих посильных заданий, итоговых тестов, оценка усвоения материала со стороны учителя и учащихся «Feedback», заполнение языкового портфеля). Посредством данных технологий реализуется социолингвистическая компетенция (способность выбирать и использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения, социальных ролей участников коммуникации), происходит овладение языковыми средствами в соответствии с темами и сферами общения и умение оперировать ими в коммуникативных целях (см. таб. 1).

Таблица 1

Технологии повышения мотивации к изучению немецкого языка

№	фактор	технология	компетенция
1	Формирование представления о Германии и её жителях	проектная работа, электронная переписка, организация выставок и фотовыставок, встречи с носителя языка, лингвострановедческие конкурсы, викторины, выпуск стенгазет	социокультурная
2	Преодоление интерференции	обучение в сотрудничестве, сопоставление с родным и первым иностранным языком, дифференцированные задания по уровню сложности	Коммуникативная (грамматический и лингвистический компонент), учебно-познавательная
3	Преодоление языкового барьера,	«Kettenarbeit», игры с карточками, дифференцированные задания, Student	коммуникативная, компенсаторная,

№	фактор	технология	компетенция
	повышение уровня самооценки	Team Learning, Learning Together, презентация, сообщение	дискурсивная
4	Достижение результата изучения	развивающие задания, итоговые тесты, оценка учителя, «Feedback», языковой портфель	социолингвистическая

Реализация технологии «Feedback» и заполнение студентами языкового портфеля (пакет рабочих материалов, отражающий опыт и результат учебной деятельности обучаемого по овладению иностранным языком, позволяющий анализировать и оценивать объем работы и спектр достижений в области сформированности компетенций) демонстрируют достигнутые результаты, а также то, что они еще недостаточно хорошо знают, и к чему следует стремиться.

Следующим действием алгоритма стало применение технологий обучения на занятиях и педагогическое наблюдение за ходом работы, которые позволили сделать следующие выводы:

1. Учащиеся помогают и поддерживают друг друга в ходе выполнения совместных заданий, не боятся выступать перед аудиторией, т. к. совместная работа сблизила их.

2. Учащиеся изъясняются на иностранном языке грамматически и лексически верно, творчески решают поставленные коммуникативные задачи, используют различные стилистические и грамматические средства.

3. «Feedback» – обратная связь, получение ответа от обучаемых свидетельствует о повышении мотивации к изучению немецкого языка. Студентам было предложено заполнить анкеты и оценить уровень мотивации. Положительные ответы были даны 85 % опрошенных, 12 % студентов изучают немецкий язык, так как он является обязательным предметом в Учебной программе, 3 % дали отрицательный ответ (не видят необходимости).

4. Контроль личных достижений учащихся, представленный в языковом портфеле, также подтверждает укрепление статуса немецкого языка, положительное отношение к его изучению, повышение уровня знаний, которыми они овладели в ходе реализации предложенных технологий обучения на занятии.

Наблюдения преподавателя за результатами работы, оценка эффективности проводимых мероприятий совпадают с оценкой (Feedback, языковой портфель), данной студентами, что позволяет судить о повышении мотивации к изучению немецкого языка путем применения предложенных технологий обучения.

Заключение

Повышение мотивации к изучению немецкого языка возможно при сочетании внутренних и внешних факторов обучения. К внешним факторам относятся статус изучения иностранного языка в конкретном социуме или культурном контексте, ценностные ориентиры общества, будущая профессиональная деятельность. К внутренним факторам следует причислить наличие целевой установки на необходимость изучения, очевидность конечного результата, применение эффективных технологий обучения, направленных на овладение языком, работа в команде, контроль усвоения полученных знаний.

Литература

1. Владимирова, С. В. Обучение в сотрудничестве на уроках иностранного языка [Текст] / С. В. Владимирова // Сб. науч. статей: Вестник Югорского государственного университета. – Ханты-Мансийск: РИЦ ЮГУ. – № 1 (36) 2015. – С. 121–123.
2. Захарова, О. Мотивация в процессе обучения иностранным языкам [Электронный ресурс]. – Режим доступа : www.kopilkaurokov.ru

3. Юрьева, С. А. Виды мотивов и мотивация учебной деятельности [Электронный ресурс]. – Режим доступа : [www. svetlana.pro](http://www.svetlana.pro)
4. Deutsch mit Englisch für russische Lerner/innen [Текст] / Anja Veldhues // Hinweise für den Unterricht von Deutsch als Fremdsprache. – Moskau, 2010.
5. Riemer, Claudia. Motivation. In: Hallet, Wolfgang/Königs, Frank G. (Hrsg.): Handbuch Fremdsprachendidaktik. – Seelze-Velber: Kallmeyer, 2010.
6. Rost-Roth, Martina. Deutsch als Zweitsprache DaZ-Spracherwerb und Sprachförderung. – Klett, 2010. – 275 S.
7. Wie lernt man eigentlich Fremdsprachen? [Электронный ресурс]. – Режим доступа : [www. goethe.de](http://www.goethe.de)